

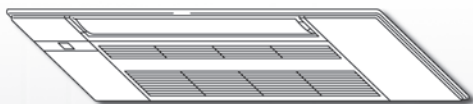
CEILING CASSETTE TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MLZ-KP25VF

MLZ-KP35VF

MLZ-KP50VF



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Význam symbolů uvedených na vnitřní jednotce a/nebo vnější jednotce

	VÝSTRAHA (Nebezpečí požáru)	Tato jednotka využívá hořlavé chladicí médium. V případě úniku chladicího média nebo kontaktu chladicího média s ohněm nebo topným tělesem dochází ke vzniku škodlivých plynů a hrozí nebezpečí požáru.
	Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte NÁVOD K OBSLUZE.	
	Servisní pracovníci jsou povinni si před zahájením práce pečlivě přečíst NÁVOD K OBSLUZE i INSTALAČNÍ PŘÍRUČKU.	
	Další informace jsou k dispozici v NÁVODU K OBSLUZE, INSTALAČNÍ PŘÍRUČCE apod.	

- Protože jsou v tomto výrobku použity pohyblivé součásti a součásti, které mohou způsobit úraz elektrickým proudem, přečtěte si před použitím kapitulu „Bezpečnostní opatření“.
- V zájmu vlastní bezpečnosti dodržujte varování uvedená v tomto návodu.
- Po přečtení návodu společně s instalační příručkou uschovejte na vhodném místě pro budoucí použití.

Značky a jejich význam

-  **VÝSTRAHA:** Nesprávná manipulace může s vysokou pravděpodobností způsobit vážné nebezpečí, jako je smrt, vážné zranění atd.
-  **POZOR:** Nesprávná manipulace může v závislosti na podmínkách způsobit vážné nebezpečí.

Významy symbolů používaných v této příručce

-  : Rozhodně neprovádějte.
-  : Ujistěte se, že postupujete podle pokynů.
-  : Nevkládejte prsty ani předměty.
-  : Nestoupejte na vnitřní/vnější jednotku a na jednotky nic nepokládejte.
-  : Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Buďte opatrní.
-  : Ujistěte se, že je napájecí zástrčka odpojena od síťové zásuvky.
-  : Nezapomeňte vypnout napájení.
-  : Nebezpečí požáru.

 VÝSTRAHA	
	Nepřipojujte napájecí kabel k propojovacímu bodu, nepoužívejte prodlužovací kabel ani nepřipojujte více zařízení do jedné zásuvky. • Mohlo by dojít k přehřátí, požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Zkontrolujte, zda je napájecí konektor bez nečistot, a zasuňte jej bezpečně do zásuvky. • Znečištěný konektor může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Napájecí kabel neskládejte, netahejte za něj, zabraňte jeho poškození, neprovádějte na něm úpravy, chraňte jej před teplem a nepokládejte na něj těžké předměty. • Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Během provozu NEVYPÍNEJTE/NEZAPÍNEJTE jistič ani neodpojujte/nepřipojujte kabel. • Hrozí vznik jisker s nebezpečím požáru. • Po VYPNUTÍ vnitřní jednotky pomocí dálkového ovladače nezapomeňte VYPNOUT jistič nebo odpojit napájecí kabel. Nevystavujte tělo přímo proudění chladného vzduchu na delší dobu. • Může to být škodlivé pro vaše zdraví. Jednotka by neměla být instalována, přemísťována, upravována nebo opravována uživatelem. • Nesprávná manipulace s klimatizační jednotkou může způsobit požár, úraz elektrickým proudem, zranění nebo únik vody atd. Poradte se s prodejcem. • Pokud je napájecí kabel poškozen, nechte jej vyměnit výrobcem nebo jeho servisním zástupcem, abyste předešli možnému nebezpečí. Při instalaci, přemístění nebo údržbě jednotky se ujistěte, že do okruhu chladicího média nejsou přiváděny žádné jiné látky než určené chladicí médium (R32/R410A). • Jakákoli přítomnost cizí látky, např. vzduchu, může způsobit nadměrné zvýšení tlaku a vést k výbuchu nebo zranění. • Jiné než určené chladicí médium může způsobit mechanické vady, nesprávnou funkci systému či poruchu jednotky. V nejhorším případě může dojít k vážnému selhání zajištění bezpečnosti produktu. Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nemají zajištěný dohled nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti mějte pod dohledem a dbejte, aby si nehrály se spotřebičem.   Do vstupu a výstupu vzduchu nevkládejte prsty ani žádné předměty. • Ventilátor uvnitř se během provozu otáčí vysokou rychlostí a může způsobit zranění.

 	V případě neobvyklých podmínek (například při zápachu spáleniny) klimatizační jednotku zastavte a odpojte napájecí konektor nebo VYPNĚTE jistič. • Pokračování v provozu za neobvyklých podmínek by mohlo vést k poruše, požáru nebo úrazu elektrickým proudem. V takovém případě se poraďte s vaším prodejcem.
 	Pokud klimatizace nechladí nebo neheje, je možné, že došlo k úniku chladicího média. Pokud zaznamenáte únik chladicího média, zastavte provoz, důkladně vyvětrejte místnost a ihned se obraťte na prodejce. Pokud oprava vyžaduje doplnění jednotky chladicím médiem, požádejte o podrobnosti servisního technika. • Použité chladicí médium v klimatizaci není nebezpečné. Za normálních okolností nedochází k úniku. V případě úniku chladicího média nebo kontaktu chladicího média s ohněm nebo topným tělesem, např. ohříváčem, přímotopem nebo plotnou na vaření, však dochází ke vzniku škodlivých plynů a hrozí nebezpečí požáru. Nikdy se nepokoušejte umýt vnitřek vnitřní jednotky. Pokud vnitřek vnitřní jednotky vyžaduje čištění, obraťte se na prodejce. • Nevhodné čisticí prostředky mohou způsobit poškození plastového materiálu uvnitř jednotky, což může mít za následek únik vody. Pokud se čisticí prostředek dostane do kontaktu s elektrickými díly nebo motorem, hrozí porucha a vznik kouře nebo požáru. • Přístroj musí být uložen v místnosti bez nepřetržitě provozovaného zdroje vznícení (např. otevřeného ohně, plynového spotřebiče nebo elektrického ohříváče). • Mějte na paměti, že chladicí médium nesmí zapáchat. • Nepoužívejte jiné prostředky k urychlení odmrazování nebo k čištění přístroje, než jsou prostředky doporučené výrobcem. • Jednotku nepropichujte ani nespalujte. Jednotka by měla být instalována pouze v místnostech, které mají větší podlahovou plochu, než jaká je uvedena v instalační příručce vnější jednotky. • Viz instalační příručka vnější jednotky.
	Toto zařízení je určeno k použití odborníky a školenými uživateli v prodejnách, lehkých průmyslových provozech a farmách a ke komerčnímu použití běžnými uživateli.
 POZOR	
	Nedotýkejte se vstupu vzduchu ani hliníkových lamel vnitřní/vnější jednotky. • Hrozí nebezpečí poranění. Nepoužívejte insekticidy ani hořlavé spreje k postřiku jednotky. • Hrozí nebezpečí požáru nebo deformace jednotky. Nevystavujte domácí zvířata a rostliny přímému proudění vzduchu. • Může dojít k poranění zvířat nebo poškození rostlin.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

	Nepokládejte pod vnitřní/vnější jednotku jiné elektrické spotřebiče ani nábytek. • Z jednotky může odkapávat voda, která může způsobit poškození nebo poruchu.
	Nenechávejte jednotku na poškozeném montážním stojanu. • Jednotka může spadnout a způsobit poranění.
	Při provozu nebo čištění jednotky nestoupejte na nestabilní předměty. • Hrozí nebezpečí pádu a poranění.
	Netahejte za napájecí kabel. • Může dojít k přerušení části vodičů, což může vést k přehřátí nebo vzniku požáru.
	Baterie nedobíjejte, nerozebírejte a nevhazujte do ohně. • Může dojít k úniku kapaliny z baterie nebo k požáru či výbuchu.
	Neprovazujte jednotku déle než 4 hodiny při vysoké vlhkosti (80 % relativní vlhkosti nebo více) a/nebo s otevřenými okny nebo venkovními dveřmi. • Může dojít ke kondenzaci vodních par v klimatizaci; voda může odkapávat dolů a namočit nebo poškodit nábytek. • Kondenzace vody v klimatizaci může podporovat růst hub a plísní.
	Nepoužívejte jednotku pro zvláštní účely, například skladování potravin, chov zvířat, pěstování rostlin nebo skladování přesných zařízení či uměleckých předmětů. • Hrozí nebezpečí zhoršení kvality, poranění živočichů a poškození rostlin.
	Nevystavujte spalovací zařízení přímému proudění vzduchu. • Může docházet k neúplnému spalování.
	Nikdy nevkládějte baterie do úst, aby nedošlo k jejich polknutí. • Polknutí baterie může způsobit zadušení a/nebo otravu.
	Před čištěním jednotku VYPNĚTE a odpojte napájecí konektor nebo VYPNĚTE jistič. • Ventilátor uvnitř se během provozu otáčí vysokou rychlostí a může způsobit zranění.
	Pokud nebude jednotka používána po delší dobu, odpojte napájecí konektor nebo VYPNĚTE jistič. • V jednotce se mohou hromadit nečistoty, které mohou způsobit přehřátí nebo požár.
	Všechny baterie dálkového ovládání vždy vyměňte za nové baterie stejného typu. • Použití staré baterie společně s novou může způsobit přehřívání, únik kapaliny nebo výbuch.
	Pokud kapalina z baterie přijde do styku s pokožkou nebo oblečením, důkladně je omyjte čistou vodou. • Pokud kapalina z baterie přijde do styku s očima, důkladně oči vypláchněte čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
	Pokud jednotku používáte společně se spalovacím zařízením, zajistěte, aby byl prostor dobře větrán. • Nedostatečná ventilace může způsobit vyčerpání kyslíku.
	Při bouři a nebezpečí zásahu bleskem VYPNĚTE jistič. • Jednotka může být zásahem blesku poškozena.

	Pokud je klimatizace používána několik sezón, proveďte kromě běžného čištění celkovou kontrolu a údržbu. • Nečistoty a prach v jednotce mohou způsobovat nepříjemný zápach, přispívat k růstu hub a plísní nebo ucpat vypouštěcí cesty a způsobit únik vody z vnitřní jednotky. Poradte se s prodejcem ohledně kontroly a údržby, které vyžadují specializované znalosti a dovednosti.
	Spínačů se nedotýkejte mokřima rukama. • Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
	Neprovádějte čištění klimatizace vodou a nepokládejte na jednotku předměty obsahující vodu, např. vázy s květinami. • Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
	Na vnější jednotku nestoupejte a ani na ni nepokládejte žádné předměty. • Hrozí nebezpečí poranění při pádu osoby nebo předmětu.

! DŮLEŽITÉ

Znečištěné filtry způsobují kondenzaci vody v klimatizaci, která může podporovat růst hub a plísní. Proto je doporučováno čistit vzduchové filtry každé 2 týdny.

Při instalaci

! VÝSTRAHA

	Při instalaci se poraďte s prodejcem. • Instalace vyžaduje specializované znalosti a dovednosti, proto by ji neměl provádět sám uživatel. Nesprávná instalace může způsobit únik vody, požár nebo zásah elektrickým proudem.
	K napájení klimatizace použijte vyhrazený napájecí zdroj. • Při použití společného napájecího zdroje může dojít k přehřátí nebo požáru.
	Neinstalujte jednotku v místě možného úniku hořlavých plynů. • Pokud plyn uniká a nahromadí se v okolí vnější jednotky, může dojít k explozi.
	Jednotku řádně uzemněte. • Uzemňovací drát nepřipojujte k plynovému potrubí, vodnímu potrubí, bleskosvodu ani k telefonnímu uzemňovacímu drátu. Při nesprávném uzemnění může dojít k zásahu elektrickým proudem.

! POZOR

	Zemnicí jistič nainstalujte v závislosti na místě instalace klimatizace (např. ve vysoce vlhkých oblastech). • Není-li zemnicí jistič nainstalován, může dojít k zásahu elektrickým proudem.
	Zajistěte, aby byl vodní kondenzát řádně odváděn. • Pokud není vypouštění správné, může voda odkapávat z vnitřní/vnější jednotky a namočit či poškodit nábytek.

V případě neobvyklého stavu

Okamžitě ukončete provoz klimatizace a obraťte se na prodejce.

LIKVIDACE



Fig. 1

O likvidaci tohoto výrobku se poraďte s výrobcem.

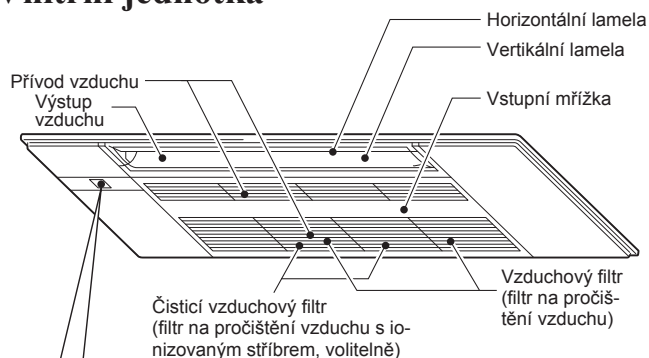
Poznámka:

Tato značka platí pouze pro EU.
Tato značka odpovídá směrnici 2012/19/EU, článku 14: Informace pro uživatele a Příloze IX a/nebo směrnici 2006/66/ES, článku 20: Informace pro konečné uživatele a Příloze II.

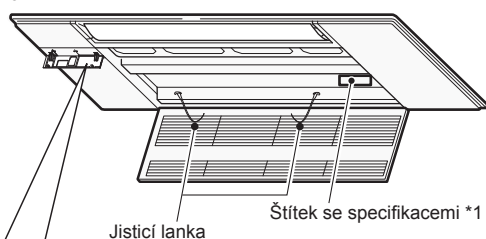
Produkt MITSUBISHI ELECTRIC je navržen a vyráběn z vysoce kvalitních materiálů a součástí, které lze recyklovat a/nebo znovu použít. Tato značka znamená, že elektrická a elektronická zařízení, baterie a akumulátory je nutné na konci životnosti zlikvidovat odděleně od běžného odpadu. Pokud je pod značkou (Fig. 1) uvedena chemická značka, tato chemická značka znamená, že baterie nebo akumulátor obsahují těžké kovy v uvedené koncentraci. Tato informace má následující podobu:
Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)
V zemích Evropské unie existují samostatné sběrné systémy určené pro elektrické a elektronické výrobky, baterie a akumulátory.
Zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte řádně v místním sběrném/recyklačním středisku.
Pomáhejte nám zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

NÁZVY SOUČÁSTÍ

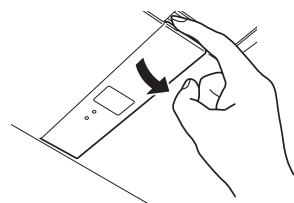
Vnitřní jednotka



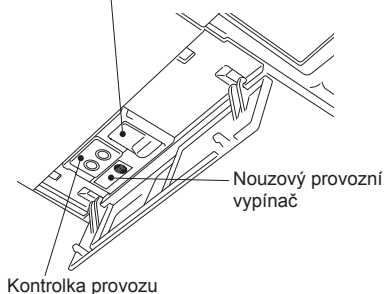
Úsek displeje



Otevřete kryt displeje



Přijímač dálkového ovladače

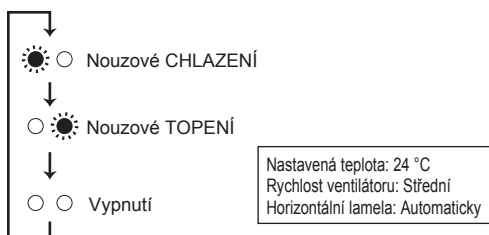


Když nelze použít dálkový ovladač...

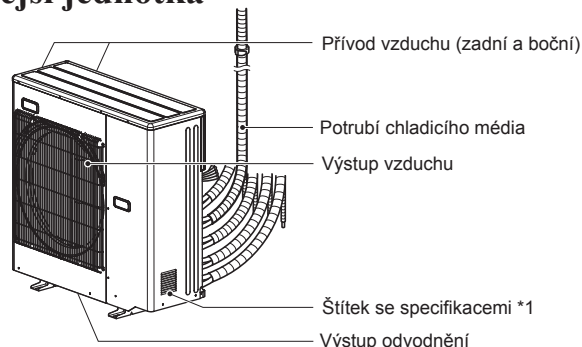
Nouzový provoz lze aktivovat stisknutím nouzového spínače (E.O. SW) na vnitřní jednotce.

Při každém stisknutí nouzového spínače (E.O. SW) se provoz změní v následujícím pořadí:

Kontrolka provozu



Vnější jednotka



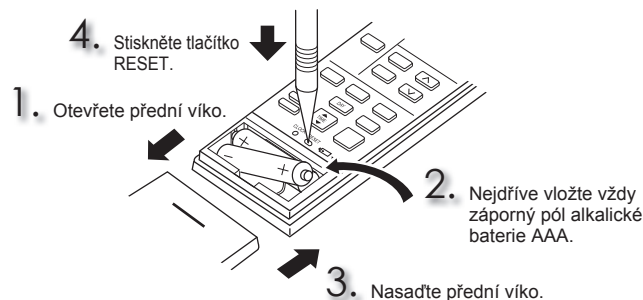
Vzhled vnějších jednotek se může lišit.

*1 Rok a měsíc výroby jsou uvedeny na typovém štítku.

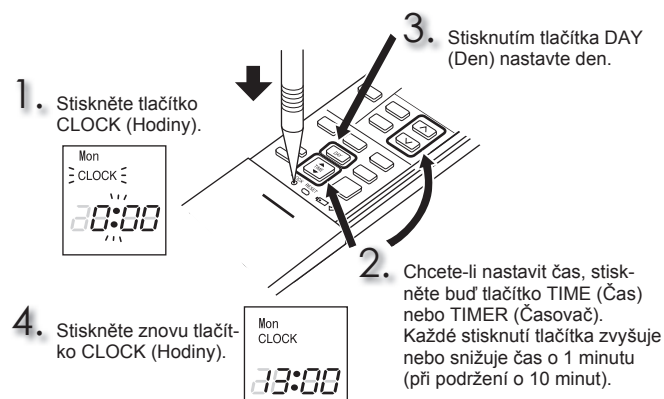
PŘÍPRAVA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

Před uvedením do provozu: Zasuňte konektor napájecího kabelu do síťové zásuvky a/nebo zapněte jistič.

Vložení baterií do dálkového ovladače

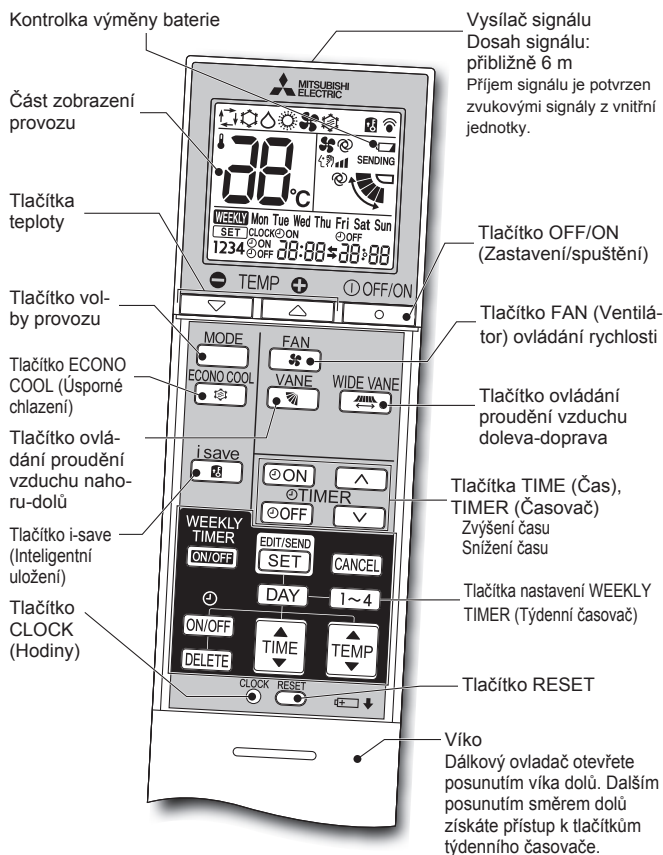


Nastavení aktuálního času



PŘÍPRAVA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

Dálkový ovladač



Tlačítka TIME (Čas), TIMER (Časovač) – Zvýšení času / Snížení času

[ON] (Časovač ZAPNUTÍ): Jednotka se ZAPNE v nastaveném čase.

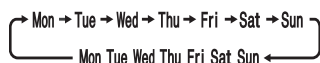
[OFF] (Časovač VYPNUTÍ): Jednotka se VYPNE v nastaveném čase.

Pomocí tlačítek **[↑]** (zvýšení) a **[↓]** (snížení) nastavte dobu časovače.

Tlačítka nastavení WEEKLY TIMER (Týdenní časovač)

Stisknutím tlačítka **[EDIT/SEND]** přejděte do režimu nastavení týdenního časovače.

Stisknutím tlačítek **[DAY]** a **[1~4]** vyberte nastavení dne a čísla.



Stisknutím tlačítek **[ON/OFF]**, **[TIME]** a **[TEMP]** nastavíte čas ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ a teplotu.

Stisknutím tlačítka **[SET]** nastavení týdenního časovače dokončíte a odešlete.

Stisknutím tlačítka **[WEEKLY TIMER ON/OFF]** týdenní časovač ZAPNETE. (Tlačítko **[WEEKLY]** se rozsvítí.)

Dalším stisknutím tlačítka **[WEEKLY TIMER ON/OFF]** týdenní časovač VYPNETE. (Tlačítko **[WEEKLY]** zhasne.)

[OFF/ON]

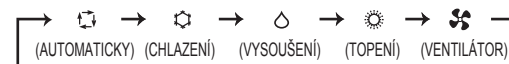


Tlačítko OFF/ON (Zastavení/spuštění)

MODE



Tlačítko volby provozu



[↑]



Tlačítka teploty

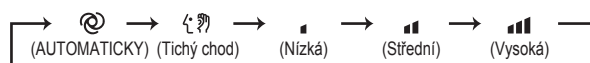
[↓]



FAN



Tlačítko FAN (Ventilátor) ovládání rychlosti



WIDE VANE



Tlačítko ovládání proudění vzduchu doleva-doprava

Stisknutím **[WIDE VANE]** změňte směr horizontálního proudění vzduchu.

- Vertikální lamela se bude hýbat po dobu 30 sekund.
- Po 30 sekundách se vertikální lamela vrátí do své původní polohy. V takovém případě znovu stiskněte **[WIDE VANE]**.

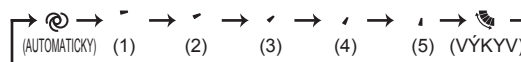
Opětovným stisknutím **[WIDE VANE]** nastavte směr horizontálního proudění vzduchu.

- Vertikální lamela se zastaví a směr vzduchu je nastaven.

VANE



Tlačítko ovládání proudění vzduchu nahoru-dolů



ECONO COOL



Tlačítko ECONO COOL (Úsporné chlazení)

Nastavení teploty a směr proudění vzduchu se automaticky mění pomocí mikroprocesoru.

i save



Tlačítko i-save (Inteligentní uložení)

Zjednodušená funkce zpětného nastavení umožňuje vyvolání preferovaného (předvoleného) nastavení jedním stisknutím tlačítka **[i save]**. Dalším stisknutím tlačítka se opět ihned vrátíte k předchozímu nastavení.

CS

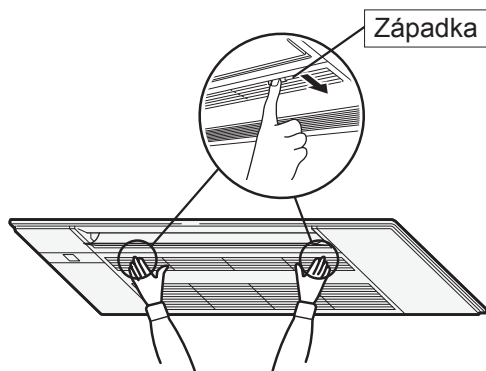
ČIŠTĚNÍ

Pokyny:

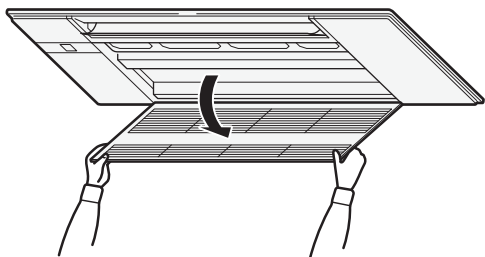
- Před čištěním vypněte napájení nebo vypněte jistič.
- Nedotýkejte se kovových částí rukama.
- Nepoužívejte benzín, ředidla, leštící prášek ani insekticidy.
- Používejte pouze zředěné jemné čisticí prostředky.
- Nevystavujte součásti přímému slunečnímu světlu, teplu ani ohni z důvodu sušení.
- Nepoužívejte vodu teplejší než 50 °C.
- Nepoužívejte hrubý kartáč, tvrdou houbu apod.
- Horizontální lamelu nenamáčejte ani neoplachujte.

Otevření

1. Stiskněte západky na vstupní mřížce.

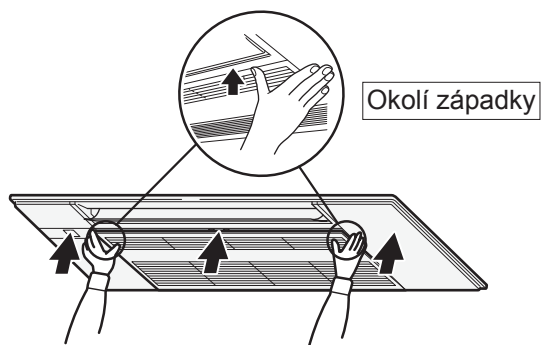


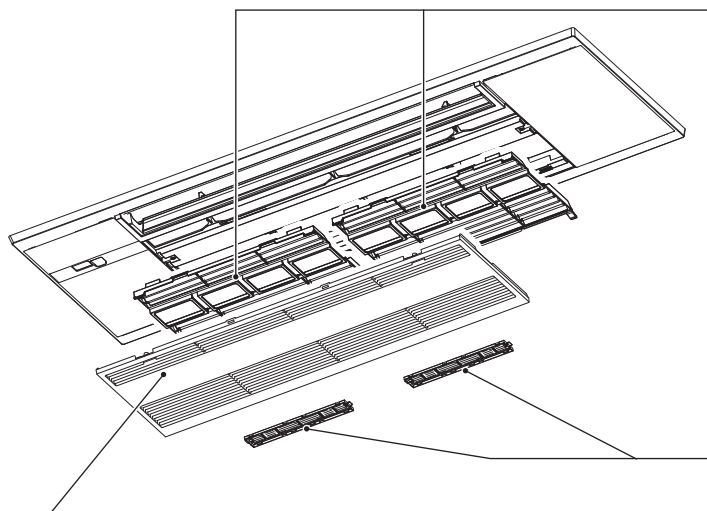
2. Otevřete vstupní mřížku a přitom ji držte.



Zavření

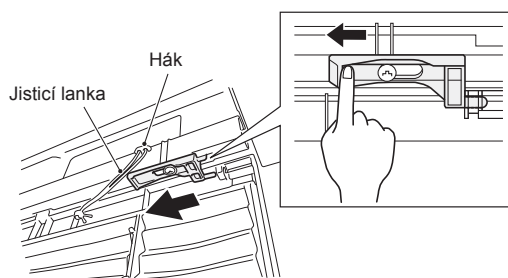
1. Zavřete vstupní mřížku.
- Ujistěte se, že jisticí lanka nevisí ven ze vstupní mřížky.
2. Zatlačte v okolí každé ze západek na vstupní mřížce, dokud se neozev cvaknutí, a poté zatlačte na střed.





Vstupní mřížka

- Posuňte čepy a vyhákněte jistící lanka, poté ji vytáhněte.
 - Otřete ji měkkým, suchým hadrem, nebo ji omyjte vodou a měkkým hadrem, houbou apod.
 - Neponořujte do vody na déle než dvě hodiny.
 - Před opětovným nasazením nechte důkladně vyschnout ve stínu.



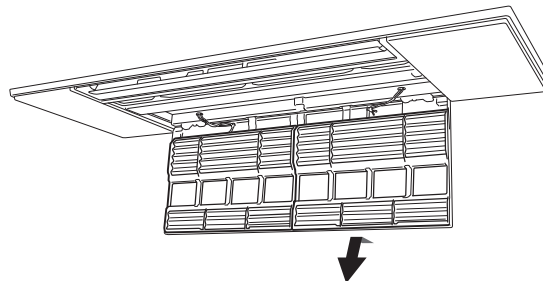
- Vstupní mřížku nasadte provedením postupu vyjmutí v opačném pořadí.

⚠ VÝSTRAHA

Nezapomeňte zaháknout jistící lanka vstupní mřížky. Jinak může vstupní mřížka spadnout a způsobit zranění.

Vzduchový filtr (filtr na pročištění vzduchu)

- Vyčistěte každé 2 týdny**
- Odstraňte nečistoty pomocí vysavače nebo opláchněte vodou.
- Před opětovným nasazením nechte důkladně vyschnout ve stínu. Vložte západky do otvoru na vstupní mřížce.



Čisticí vzduchový filtr (filtr na pročištění vzduchu s ionizováním stříbrem, volitelně)

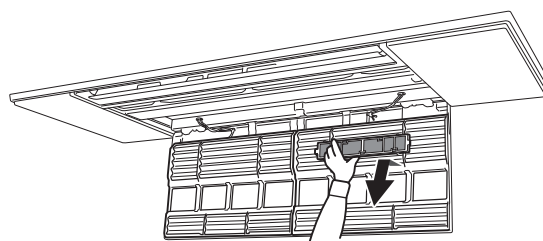
Zadní strana vzduchového filtru

Vyčistěte každé 3 měsíce:

- Odstraňte nečistoty pomocí vysavače.
- Pokud nelze nečistoty odstranit vysáváním:**
- Ponořte filtr s rámem do vlažné vody a poté jej opláchněte. (Nejde-li nečistota odstranit, lze použít zředěná jemná čisticidla.)
- Po umytí jej nechte důkladně uschnout ve stínu.

Každý rok:

- Abyste zajistili co nejlepší výkon, vyměňte čisticí vzduchový filtr za nový.
- Číslo dílu **MAC-2370FT-E**



! Důležité

- Filtry pravidelně čistěte, abyste zajistili co nejlepší výkon a snížili spotřebu energie.**
- Znečištěné filtry způsobují kondenzaci vody v klimatizaci, která může podporovat růst hub a plísní. Proto je doporučováno čistit vzduchové filtry každé 2 týdny.**

CS

Tyto údaje vycházejí z **NAŘÍZENÍ (EU) č. 528/2012**

NÁZEV MODELU	Předmětná položka (název součásti)	Účinné látky (CAS č.)	Vlastnosti	Pokyny k použití (informace o bezpečné manipulaci)
MLP-444W	FILTR	Hydrogenfosforečnan stříbrno-sodno-zirkoničitý (265647-11-8)	Antibakteriální, protiplísňové	- Používejte tento výrobek v souladu s návodem k použití a pouze pro určený účel. - Nevkládejte do úst. Udržujte mimo dosah dětí.
MAC-2370FT-E	FILTR	Zeolit stříbrno-zinečnatý (130328-20-0)	Antibakteriální	- Používejte tento výrobek v souladu s návodem k použití a pouze pro určený účel. - Nevkládejte do úst. Udržujte mimo dosah dětí.

SPECIFIKACE

Model	Nastavení názvu		—		—		—	
	Vnitřní		MLZ-KP25VF		MLZ-KP35VF		MLZ-KP50VF	
	Vnější		—		—		—	
Funkce			Chlazení	Topení	Chlazení	Topení	Chlazení	Topení
Napájení			~N, 230 V, 50 Hz					
Kapacita		kW	—	—	—	—	—	—
Vstup		kW	0,040	0,040	0,040	0,040	0,040	0,040
Hmotnost	Vnitřní	kg	15,5					
Stupeň IP		Vnitřní	IP20					
Přípustný nadměrný provozní tlak	Nízký tlak	MPa	—					
	Vysoký tlak	MPa	4,15					
Hlučnost	Vnitřní (vysoká/střední/nízká/velmi nízká)	dB(A)	38/34/31/27	37/34/29/26	40/36/32/27	40/36/32/26	47/41/36/29	48/42/37/26

Zaručený provozní rozsah

		Vnitřní	Vnější
Chlazení	Horní limit	32 °C DB 23 °C WB	*Poznámka 2.
	Dolní limit	21 °C DB 15 °C WB	
Topení	Horní limit	27 °C DB —	
	Dolní limit	20 °C DB —	

DB: Suchý teploměr
WB: Vlhký teploměr

Poznámka:

- Podmínky hodnocení
Chlazení – vnitřní: 27 °C DB, 19 °C WB
vnější: 35 °C DB
Topení – vnitřní: 20 °C DB
vnější: 7 °C DB, 6 °C WB
- Jednotka MLZ-KP není specifikována pro kombinaci s jednotlivými jednotkami. Tento vnitřní model je určen pouze pro klimatizační systémy sestávající z vícero jednotek.
Konkrétní specifikace systému sestávajícího z vícero jednotek si ověřte u svého prodejce a/nebo vyhledejte v katalogu.

Model				MLZ-KP25VF	MLZ-KP35VF	MLZ-KP50VF		
Chladicí výkon	citelný	P _{rated,c}	kW	2,17	2,59	3,60		
	latentní	P _{rated,c}	kW	0,33	0,91	1,40		
Topný výkon		P _{rated,h}	kW	2,90	4,00	5,70		
Celkový elektrický příkon		P _{elec}	kW	0,040				
Hladina akustického výkonu (v příslušných případech pro jednotlivá nastavení rychlosti)				L _{WA}	dB(A)	52/45/42/37	53/46/42/38	59/51/47/39

(EU)2016/2281

PŘI PODEZŘENÍ NA ZÁVADU

I když jsou tyto položky kontrolovány, pokud nelze závadu jednotky odstranit, přestaňte klimatizaci používat a poraďte se s prodejcem.

Příznak	Vysvětlení a kontrolní body
Vnitřní jednotka	
Jednotku nelze uvést do provozu.	- Je jistič zapnutý? - Je nastaven časovač ZAPNUTÍ?
Jednotku nelze uvést do provozu po dobu přibližně 3 minut po restartování.	Jednotka je tak chráněna podle pokynů z mikroprocesoru. Vyčkejte.
Z výstupu vzduchu z vnitřní jednotky se šíří mlha.	Chladný vzduch z jednotky rychle ochlazuje vlhkost vzduchu uvnitř místnosti, čímž vzniká mlha.
Výkyv HORIZONTÁLNÍ LAMELY je na určitou dobu přerušen a pak znovu zahájen.	Účelem je zajistit normální průběh výkyvu HORIZONTÁLNÍ LAMELY.
Směr proudění vzduchu se během provozu mění.	Pokud je během topení teplota proudy vzduchu příliš nízká nebo pokud probíhá rozmrazování, horizontální lamela je automaticky nastavena do vodorovné polohy.
Během topení je provoz zastaven přibližně na 10 minut.	Probíhá odmrazování vnější jednotky. Tato funkce trvá max. 10 minut; vyčkejte. (Pokud je venkovní teplota příliš nízká a vlhkost vzduchu je příliš vysoká, vzniká námraza.)
Jednotka při zapnutí síťového napájení sama zahájí provoz, i když není řízena z dálkového ovladače.	Tyto modely jsou vybaveny funkcí automatického restartování. Pokud je síťové napájení vypnuto bez zastavení jednotky pomocí dálkového ovladače a poté znovu zapnuto, jednotka zahájí provoz automaticky ve stejném režimu, který byl nastaven pomocí dálkového ovladače před vypnutím síťového napájení. Viz část „Funkce automatického restartování“.
Vnitřní jednotka, která není v provozu, se zahřívá a z jednotky je slyšet zvuk podobný protékání vody.	Vnitřní jednotkou nadále proudí malé množství chladicího média, i když jednotka není v provozu.
Vnitřní jednotka v průběhu času změní barvu.	Ačkoli se plastový materiál zbarví žlutě vlivem působení různých faktorů, např. ultrafialového světla či teploty, nemá to žádný vliv na funkci výrobku.
Vnější jednotka (Více systémů)	
Když je zvoleno topení, není provoz zahájen okamžitě.	Pokud je provoz zahájen, když probíhá odmrazování vnější jednotky, může několik minut (max. 10 minut) trvat, než bude foukán teplý vzduch.
Ventilátor vnější jednotky se neotáčí, i když kompresor běží. I když se ventilátor začne otáčet, brzy se zastaví.	Pokud je venkovní teplota během chlazení nízká, ventilátor pracuje přerušovaně, aby udržel dostatečnou kapacitu chlazení.
Z vnější jednotky uniká voda.	- Během CHLAZENÍ či VYSOUŠENÍ jsou potrubí nebo spojení potrubí ochlazována, což způsobuje kondenzaci vody. - Během topení dochází k odkapávání vody kondenzované na výměníku tepla. - Při odmrazování v režimu topení dochází k tání zmražené vody na vnější jednotce a odkapávání vody.
Z vnější jednotky vychází bílý kouř.	V režimu topení vznikají při odmrazování výpary, které vypadají jako bílý kouř.
Dálkový ovladač	
Displej na dálkovém ovladači nesvítí nebo je nejasný. Vnitřní jednotka nereaguje na signál z dálkového ovladače.	- Jsou baterie vybité? - Je polarita (+, -) baterií správná? - Byla stisknuta tlačítka na dálkových ovladačích jiných elektrických spotřebičů?
Nefungující chlazení či topení	
Místnost nelze dostatečně ochladit nebo ohřát.	- Je nastavení teploty správné? - Je ventilátor nastaven vhodným způsobem? Změňte rychlost ventilátoru na střední nebo vysokou. - Je filtr čistý? - Je ventilátor nebo výměník tepla vnitřní jednotky čistý? - Blokují nějaké překážky vstup nebo výstup vzduchu vnitřní nebo vnější jednotky? - Jsou otevřena okna nebo dveře? - Dosažení nastavené teploty může trvat delší dobu, případně nemusí být této teploty dosaženo, a to v závislosti na velikosti místnosti, okolní teplotě apod.
Místnost nelze dostatečně ochladit.	- Pokud je v místnosti používán ventilátor nebo plynový sporák, zvyšuje se zatížení chlazení, což má za následek nedostatečné chlazení. - Pokud je venkovní teplota vysoká, nemusí být účinek chlazení dostačující.

Příznak	Vysvětlení a kontrolní body
Nefungující chlazení či topení	
Místnost nelze dostatečně ohřát.	Pokud je venkovní teplota nízká, nemusí být účinek topení dostačující.
Vzduch nezačne při topení proudit dostatečně brzy.	Vyčkejte, než se jednotka připraví na foukání teplého vzduchu.
Proudění vzduchu	
Vzduch z vnitřní jednotky má divný zápach.	- Je filtr čistý? - Je ventilátor nebo výměník tepla vnitřní jednotky čistý? - Jednotka může nasávat zápach ulpívající na stěnách, koberci, nábytku, tkaninách apod. a foukat jej ven.
Zvuk	
Je slyšet praskání.	Tento zvuk je generován roztahováním/smršťováním vstupní mřížky atd. vlivem změny teploty.
Je slyšet zvuk bublání.	- Tento zvuk lze slyšet, když je venkovní vzduch nasát z vypouštěcí hadice otočením krytu pro nastavení rozsahu nebo ventilátoru, které způsobí vypuzení vody z vypouštěcí hadice. - Tento zvuk lze také slyšet, pokud do vypouštěcí hadice vniká při silném větru venkovní vzduch.
Když je režim VYSOUŠENÍ/CHLAZENÍ zastaven, je z vnitřní jednotky slyšet zvuk bublání.	Jde o zvuk odváděné vody tekoucí zpět výstupním potrubím na stropě.
Z vnitřní jednotky je slyšet mechanický zvuk.	Jedná se o zvuk spínání při zapnutí/vypnutí ventilátoru nebo kompresoru.
Je slyšet zvuk tekoucí vody.	Jedná se o zvuk chladicího média nebo kondenzované vody protékající v jednotce.
Někdy je slyšet syčivý zvuk.	Jedná se o zvuk způsobený změnou průtoku chladicího média uvnitř jednotky.
Z vnitřní jednotky je slyšet zvuk motoru a víření.	- Jde o zvuk vody kondenzované během režimu CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ, když je odváděna z vnitřní jednotky. - Zvuk odváděné vody může být slyšet také z vnitřních jednotek, které nejsou momentálně v provozu. (Zvuk automaticky přestane. Vyčkejte.)
Časovač	
Týdenní časovač nefunguje podle nastavení.	- Je nastaven časovač ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ? - Odešlete informace o nastavení týdenního časovače znovu do vnitřní jednotky. Při úspěšném přijetí informací zazní z vnitřní jednotky dlouhý zvukový signál. Pokud nejsou informace přijaty, zazní 3 krátké zvukové signály. Ujistěte se, že byly informace úspěšně přijaty. - Pokud dojde k výpadku napájení a síťové napájení je vypnuto, vestavěné hodiny vnitřní jednotky nebudou správně nastaveny. V důsledku toho nemusí týdenní časovač fungovat podle očekávání. - Dálkový ovladač vždy umístěte tak, aby vnitřní jednotka mohla přijímat jeho signál.
Jednotka sama spustí/zastaví činnost.	Je nastaven týdenní časovač?
Nečistoty	
Strop a zdi kolem vnitřní jednotky se špiní.	- Čistěte pravidelně a často okolí klimatizační jednotky. - Usazování nečistot kolem jednotky můžete zabránit tím, že změníte vertikální směr průtoku vzduchu od stropu směrem dolů.

V následujících případech okamžitě ukončete provoz klimatizace a obraťte se na prodejce.

- Pokud dochází k úniku nebo odkapávání vody z vnitřní jednotky.
- Jestliže bliká horní provozní kontrolka.
- Když se jistič opakovaně vypíná.
- Signál z dálkového ovladače není přijímán v místnosti, ve které je používána elektronicky ovládaná zářivka (fluorescenční lampa s napěťovým měničem apod.).
- Provoz klimatizace ruší příjem rozhlasového či televizního signálu. Pro dotčené zařízení může být nutné použít zesilovač.
- Když je slyšet neobvyklý zvuk.
- Když zjistíte jakýkoli únik chladicího média.



Manual Download

